

鄉



訊

2022
June
六月份



2022年5月21日聖地牙哥台美基金會和台灣中心舉行25週年慶
部分歷屆台美基金會董事長一起切蛋糕慶祝

聖地牙哥台灣同鄉會 2022 年 6 月理事會公告

1. 台灣同鄉會捐\$100 給全美台灣人權協會悼念鄭達志醫師。
2. 募款給鄭達志醫師的子女教育基金的消息請看海報。
3. 請參閱新種獎學金申請辦法和表格。申請截止日期是八月十三日。
4. 非常感謝鄉親們在 2022 年近期給聖地牙哥台灣同鄉會的捐款，在此獻上敬意。

John P. Lin 林丕旭

Samuel C. Tsai 蔡慶三

Chinchuan Chiu 邱進川

Tsuong K. Chen 陳重光

Vivian Y. G. Fu 林郁子

吳榮富、張翹楚(新種獎學金)

如有遺漏，敬請告知廖翠玉 (Tricia Lin) tricia2229@gmail.com.

編輯室報告

- 下期（7 月份）鄉訊將於 6/25/2022（六）編排，截稿日期是 6/21/2022（二），敬請如期踴躍賜稿，來稿請用 Word 文檔。

購物兼樂捐

幾年來 Amazon 一直用 Amazon Smile 計劃來協助顧客捐款給自己指定的非營利機構，請大家善用這個計劃資助台灣中心。方法很簡單，由 smile.amazon.com（不由 amazon.com）進去買，第一次先在你的帳戶裡指定捐獻對象是“Taiwanese American Foundation of San Diego”，然後再開始購買，台灣中心就可以得到你購物金額 0.5% 的捐款。請大家踴躍參與，謝謝幫忙，順祝平安愉快！



Irvine台灣基督長老教會

IRVINE TAIWANESE PRESBYTERIAN CHURCH

Irvine台灣基督長老教會槍擊事件，
鄭達志醫師為了我們犧牲了自己
現在讓我們一起來募款及關懷鄭醫師的家屬

SUPPORT VICTIMS OF GUN SHOOTING DR. JOHN CHENG'S FAMILY FUNDRAISING

奉獻捐款方式: 支票或者銀行轉帳 Donate by Check or Bank Transfer

支票抬頭 Check Payable to: Irvine Taiwanese Presbyterian Church
教會郵寄地址 Send to address: 24301 El Toro Road., Laguna Woods, CA 92637
memo: 鄭達志醫師家屬 Foundation for Dr. John Cheng's family

銀行轉帳 Pay by bank transfer:
Irvine Taiwanese Presbyterian Church
Chase Bank

Routing number: 322271627
Account number: 933297835

memo: 鄭達志醫師家屬 Foundation for Dr. John Cheng's family

Any inquiry or question, please contact Irvine台灣基督長老教會
jcimex@yahoo.com or albany.lee@gmail.com

聖地牙哥台灣同鄉會

「新種公司 (Cenzone Tech Inc.) 獎學金」申請辦法

聖地牙哥台灣同鄉會自 2012 年起設立吳榮富博士、張翹楚博士捐贈之「新種公司 (Cenzone Tech Inc.) 獎學金」，以表揚並獎勵聖地牙哥台灣同鄉會會員或其直系親屬。今年將甄選六名，每名獎學金為美金兩仟元。申請截止日期為八月十三日。聖地牙哥台灣同鄉會將於慶祝中秋節活動時頒發這六名獎學金。

申請資格：

1. 聖地牙哥台灣同鄉會 2021 和 2022 兩整年會員或其直系親屬，目前就讀於世界各地公私立大學之大學部 (Undergraduate)。若您於此兩年中有任何一年屬半年會員，則您尚未具有資格申請。
2. 品學兼優並對社團服務有貢獻的領導人才。
3. GPA 3.2 of 4.0 以上。
4. 每年每家限一人得獎，得獎者以一次得獎為限。

申請文件：

1. 申請信。
2. 影印學業成績單一份。
3. 推薦書二份，其中一份由就讀學校的教授提供，另一份由聖地牙哥台灣同鄉會會員提供。
4. 申請表一份(請向聖地牙哥同鄉會索取)。

請將上述資料郵寄：

聖地牙哥台灣同鄉會 獎學金審查委員會
SDTCA Scholarship Committee
c/o Kevin Chiou
7838 Wilkerson Court
San Diego, CA 92111

SDTCA contact telephone number is (858) 560-8884.

San Diego Taiwanese Cultural Association

Cenzone Tech Inc. Scholarship

Application Criteria

Since 2012, the SDTCA has awarded the Cenzone Tech Inc. Scholarships to outstanding college students who themselves, or whose parents or grandparents, are current members of SDTCA. This year, 2022, the awards will be given to six students, \$2000 for each student. The application deadline is August 13, 2022. All six scholarship winners will be formally awarded at our annual “SDTCA Mid-Autumn Festival Event”.

Scholarship Criteria:

1. Applicants themselves, or their parents or grandparents, must be **WHOLE YEAR** members of SDTCA in the current year (2022) as well as the preceding year (2021). An applicant is not qualified if the family membership in either year is only half year.
2. Applicant must currently be attending a college or university as an **UNDERGRADUATE FULL TIME** student.
3. Applicant must have a minimum cumulative GPA of 3.2 out of 4.0 on his or her most recent transcript.
4. Applicant must show scholastic achievements, maintain good conduct in the community, demonstrate community leadership, and show other achievements and interests.
5. Applicant can only be awarded this scholarship once. Only one applicant from the same SDTCA membership family will be awarded each year.

To be considered, the applicant must include the following materials in his or her application:

1. Cover letter.
2. Applicant must include his or her most recent transcript.
3. Applicant must include two letters of recommendation as described below.
 - A. Applicant must obtain a written recommendation from a member of the SDTCA.
 - B. Applicant must obtain a written recommendation from a member of the faculty at the school in which he or she is enrolled.
4. Applicant must complete the Scholarship Application Form (available at SDTCA office).

Submission of Application:

All of the above materials must be **RECEIVED no later than August 13, 2022.**

Applications should be mailed or delivered to the following address.

SDTCA Scholarship Committee
c/o Kevin Chiou
7838 Wilkerson Court
San Diego, CA 92111

SDTCA contact phone number is (858) 560-8884.



聖地牙哥台灣同鄉會

San Diego Taiwanese Cultural Association (SDTCA)

7838 Wilkerson Court, San Diego, CA 92111 Tel: 858-560-8884 Fax: 858-560-9276
Federal Non-profit Organization Tax Identification: 33-0151070

June, 2022

Cenzone Tech Inc. Scholarship Application Form (Scholarships Administered by San Diego Taiwanese Cultural Association)

1. Applicant Information

Last Name: _____ Middle Name: _____ First Name: _____

Date of Birth: _____

Mother's Name: _____ Father's Name: _____

Mailing Address: _____

Telephone Number: _____ e-mail Address: _____

SDTCA Member's Name: _____ 漢名: _____ Relation to Applicant: _____

2. College/University Information

Name of School: _____

Address: _____

Telephone Number: _____

3. Supporting Documents Required:

- 1) Cover Letter
- 2) Academic Transcript
- 3) Two letters of recommendation, one from professor of your school and another one from member of SDTCA

4. Please mail the application form and supporting documents to:

SDTCA Scholarship Committee
c/o Kevin Chiou
7838 Wilkerson Court,
San Diego, CA 92111

聖地牙哥台灣中心慶25周年 承前啟後

(大紀元時報2022年05月22日報導)



2022年5月21日，聖地牙哥台美基金會和台灣中心舉行25週年慶。圖為部分歷屆台美基金會董事長一起切蛋糕慶祝。左一、二分別為創會董事長陳秋山和第二屆董事長范清亮。右一和二分別為新任董事長張裕華和台灣中心管理委員會主席歐春美。(楊婕/大紀元)

【大紀元2022年05月22日訊】5月21日，「聖地牙哥台美基金會/台灣中心」舉行25周年慶祝活動，緬懷過去，展望未來。新一屆董事會表示將承前啟後，讓該社團發揮更大的作用。台美基金會和台灣中心的籌劃始於1995年，在1997年7月正式註冊成為非盈利組織，創會董事長是陳秋山。

多位歷任董事長和創會初期的一些參與者參加了當日的慶祝活動。當時負責徵集會徽設計的劉映理重溫了會徽的象徵意義：「這上下兩隻手，代表著團結、力量，顯示了對台灣中心發展的期許，即除了聯繫台灣鄉親之外，也要成為和大聖地亞哥地區溝通的管道。」



圖為台美基金會前董事長歐春美(右一)為卸任董事頒獎。(楊婕/大紀元)



圖為台美基金會前董事長歐春美(右一)為卸任董事頒獎。(楊婕/大紀元)

第二任董事長范清亮說，基金會和台灣中心「並不侷限於台灣社區，而是要和社會有交流。」他說，比如在 COVID-19 疫情初期口罩奇缺的時候，台美基金會就向聖地亞哥醫院捐贈了從台灣購買的口罩，最近也為烏克蘭籌款。他希望基金會和台灣中心能「一代一代傳承下去，越做越大」。

新任董事長張裕華表示，台灣中心「過去的發展，是從無到有，有了前面董事長們的努力，讓我們現在可以站在他們的基礎上發展。」他說雖然自己平時工作很忙，「但是有這個機會接任董事長，當然是義不容辭，希望和大家一起來為這個社區做一些貢獻。」

多年來擔任台美基金會董事、今年擔任副董事長的洪克璿屬於年輕一代。他說：「25周年是一個里程碑，一路走來其實很不容易，同時也是該我們年輕一代承前啟後了，希望我們能夠將維繫台美人社群感情的這樣一個團體持續傳承下去，在前輩們打下的基礎上，再繼續往前進。」



圖為卸任董事獲得頒獎。(楊婕/大紀元)



圖為新任董事會。右一和右四分別為董事長張裕華和副董事長洪克璿。(楊婕/大紀元)

洪克璿希望，今後能夠把台灣中心更進一步推向社會，尤其是讓更多的年輕人知道，讓更多的年輕一輩能參與，並且做一些幫助年輕一代的事，比如幫助他們創業等等。

曾任台美基金會董事長並擔任台灣中心主任十多年、現擔任台灣中心管理委員會主席的歐春美說，十多年前到聖地亞哥，「本來是想開業的，但是他們說希望我來幫忙，我一下就投入到裡面，一做就做了十幾年，」她說，「我很感謝大家互相扶助，互相敬愛，我們像個大家庭一樣。」

歐春美獲得台美基金會終身獎，獎勵她「全職的、義務的奉獻」。她表示，「希望我們能繼續下去，傳播我們台灣人的名聲，讓人們知道我們台灣人是非常注重社區的。」當天的慶祝活動上，還為過去三年卸任的董事們頒發感謝狀，並為模範母親獲得者蘇茸和模範先生獲得者吳聖麒頒獎。福爾摩沙家庭弦樂團為慶祝活動帶來了台灣歌謠演奏會。

與會者並為5月15日發生在針對橙縣爾灣台灣基督長老教會的槍擊事件默哀。也因此槍擊事件，聖地亞哥警察局在台灣中心舉辦活動期間加強了安全巡邏。



圖為台美基金會董事長張裕華(右)為前董事長歐春美頒發台美基金會終身獎。(楊婕/大紀元)



圖為福爾摩沙家庭弦樂樂團(Formosa Generations Family Chamber Music)為慶祝活動舉行台灣歌謠演奏會。(楊婕/大紀元)



圖為台灣中心管理委員會主席歐春美(左一)和台美基金會董事長張裕華(右一)為今年當選的模範母親蘇茸頒獎。(楊婕/大紀元)



由於一週前橙縣台灣基督長老教會發生槍擊案，聖地亞哥警察局因此為聚會加強了安全巡邏。圖為與會者向警察致謝。(楊婕/大紀元)

美國最新的友台舉動

唐望

美國總統拜登在 2022 年 5 月 13 日，簽署美國公法 (Public Law) S.812，並立即開始執行。S.812 法案在參、眾兩院通過時，沒有遭到任何人的反對；在參議院是以一致同意 (Unanimous Consent) 通過，在眾議院則是以 425 票贊成、0 票反對通過這個法案，由此可見美國國會對這個法案支持的程度。該法案的主旨是：指示國務卿制定一套策略，讓台灣得以觀察員的身分，重新參加由世界衛生組織 (World Health Organization or WHO) 召開的世界衛生大會 (World Health Assembly or WHA)；若台灣未能以觀察員身分出席 WHA，行政部門須向國會說明，讓台灣以觀察員身分參與 WHA 所做的努力。由於 WHA 將在 5 月 18 日到 28 日在瑞士日內瓦舉行，美國代表會在那個場合，為台灣發出正義之聲。

這個美國國內法 S.812 法案有五點說明：

(1) 世界衛生組織 (WHO) 是聯合國的一個專門組織，負責協調聯合國系統內的衛生工作。世界衛生大

會 (WHA) 是 WHO 的決策機構，每年 5 月召開會議，確定該組織的政策和優先事項。參加 WHA 不需要有國家身份，許多非聯合國會員和非政府組織在內的觀察員，都參加了最近一次 2020 年 5 月舉行的虛擬 Virtual WHA。

(2) 台灣從 1997 年開始尋求以觀察員身份加入 WHO。2009 年，在歷屆美國政府、國會和志同道合的 WHO 會員國的大力支持下，在兩岸關係改善的時期，台灣收到了以“中華台北”名義作為觀察員出席世界衛生大會的邀請函。台灣每年都收到同樣的邀請，直到 2016 年民進黨總統蔡英文當選後，台灣在國際社會的參與，開始面臨來自中華人民共和國 (PRC) 越來越大的阻力。在 2016 年世界衛生大會的邀請函遲遲收到之後，其中包括新的文字，限制台灣必須在中華人民共和國的“一個中國原則”之下參加。2017 年、2018 年、2019 年、2020 年，世界衛生組織均未邀請台灣以觀察員身份出席世界衛生大會。

(3) 台灣仍然是世界衛生的模範貢獻者，為應對眾多全球衛生挑戰提供了財務和技術援助。自 1996 年以來，台灣已投入超過 US\$6,000,000,000 支持影響 80 多個國家的國際醫療和人道主義援助工作。2014 年，台灣通過捐贈 US\$1,000,000 和提供 100,000 套個人防護設備來應對 Ebola 危機。通過全球合作與培訓框架，美國和台灣聯合開展了針對 MERS、Dengue Fever 和 Zika 病毒的專家培訓計劃。2020 年，台灣在堅持民主原則的同時，成功遏制了新型冠狀病毒在其境內的傳播後，慷慨地向有需要的國家捐贈了數百萬件個人防護設備和 COVID-19 測試劑。這些疾病不分國界，台灣毫無必要地被排除在全球衛生合作之外，增加了全球流行病帶來的危險。

(4) 台灣的國際參與面臨來自中國的更大阻力。2013 年國際民航組織 (ICAO) 大會台灣曾以賓客 (guest) 為名出席，但台灣未獲邀請參加 2016 年國際民航組織 (ICAO) 大會。2017 年 5 月，中國代表擾亂了在

Perth, Australia 舉行有關鑽石等級認證(Kimberley Process) 和黑心鑽石交易 (Conflict Diamonds) 的會議，直到台灣代表被要求離開，才得繼續開會。自 2016 年起，聖多美和普林西比民主共和國、巴拿馬共和國、多明尼加共和國、布基納法索、薩爾瓦多共和國、所羅門群島和基里巴斯共和國終止與台灣的長期外交關係，並承認中華人民共和國。

(5) 國會已制定政策，支持台灣分享國際機構的跨國挑戰，特別是世界衛生組織。國會在第 106 屆國會通過 H.R. 1794、在第 107 屆國會通過 H.R. 428、在第 108 屆國會通過 S.2092，指示國務卿制定策略，並每年向國會報告在世界衛生大會上，為台灣獲得觀察員地位所做的努力。國會還在第 113 屆通過了 H.R. 1151，指示讓國務卿報告在國際民航組織大會上，讓台灣獲得觀察員地位的策略，並在第 114 屆大會上通過 H.R. 1853，指示國務卿報告在國際刑警組織 (INTERPOL) 大會上，讓台灣獲得觀察員地位的策略。然而，自 2016 年以來，台灣沒有以觀察員身份獲邀請，參加任何這些活動。

公法 S.812 的結論是將公法 108-235；22 U.S.C.

290 note 加入以下的段落：

“(3) 在任何台灣未能參加的世界衛生大會年度會議之後，國務卿要向國會提出讓台灣可以觀察員身分出席 WHA 及其年度會議，已完成的進度和未來如何改善的報告。”

綜觀以上所述，我們可以看出，美國國會對台灣國際地位上受到中國的打壓，已經到了忍無可忍的地步，但是國會有美國三權分立之一的立法權，只能和有行政權的白宮相互制衡

(check and balance)。換句話說，為台灣是否能加入世界衛生組織，白宮在國際社會中，增加更多的壓力，對台灣而言是件好事。

除此之外，根據聯合報在 2022 年 5 月 10 日的報導，美國國務院最近大幅度更新其網站對美台關係的說明。這次更新有三大重點：

(1) 移除「台灣是中國的一部分」，(2) 移除「不支持台灣獨立」和 (3) 新增「基於台灣關係法、美中三公報和六項保證的長期『一個中國』政策」。

移除「台灣是中國的一部分」這句話的主要原因，是因為它的前題是說：美國認知 (acknowledging) (非承認 (recognized)) 海峽兩岸的中國人都認為如

此，但是一直被中國把前題拿掉，再把這句話塞到美國口中，美國忍無可忍，乾脆把這句話刪除，一勞永逸，因為美國堅決相信「台灣是美國二戰後的戰利品」及「台灣不是中國的一部分」。

移除「不支持台灣獨立」也有它的歷史背景，其實美國根本也「不支持台灣和中國統一」，美國反對統一的力道絕對比反對獨立的力道更為堅定。當年尼克森為了要拉攏毛澤東抗俄，只得把反對統一的意念藏在心底。

最後新增的這句話「基於台灣關係法、美中三公報和六項保證的長期『一個中國』政策」，將會是未來百年美台關係的基石。

「一中政策」是中國提出「一中原則」之後，美國的對應措施，它並沒有簡單明瞭的文字陳述，我認為就是「台灣不是中國的一部分」，這是一個美國可做不可說的秘密。

從杜魯門總統提出「台灣地位未定論」之後，美國的「一中政策」開始成形，而且一以貫之。想想看 49 個國家簽署「舊金山和約」之後，日本放棄台灣的主權，那時台灣並非無主之地方，而是由擔任盟軍領袖

的美國接收，自然而然地美國可以一手拿著「台灣主權」、另一手宣布台灣地位未定，你們中國不要來搶。

最後，美國總統拜登在2022年5月23日在日本東京召開記者會上親口表示：「美國對台灣的安全有所承諾，如果中國對台動武，美國將軍事介入」。拜登是在記者會上被問到是否願動用軍力保衛台灣時，做出這番對台灣安全的明確表態。

以下是拜登總統在記者會上所說的逐字稿：

拜登：我們對台灣的政策完全沒有改變。我們依然決心支持台海和平與穩定，確保現狀不會遭到片面改變。維持對俄國的制裁，不僅關係到烏克蘭，……如果（因為侵略烏克蘭而對俄國採取的）制裁不持續下去，那對於中國一旦企圖以武力攻打台灣要付的代價，會傳達怎樣的信號？

他們（指中國）此刻已經在冒險，（軍機）飛得這麼靠近（台灣），還有各項的演練。但我們做了承諾，我們支持一個中國政策，也說明了我們過去所做的一切，但那不表示中國有能力，抱歉，有管轄權，可以去用武力

接管台灣。因此我們與日本及其他國家堅定地站在一起，不讓它發生，我預期它不會發生，不會被嘗試。我預期有很一大部分是要看全世界多強力表明，那樣的行動會帶來世界其他國家長期的不認可。

記者：很快追問一下，你不願捲入烏克蘭的衝突，那有明顯的原因。（但）如果事情到那個地步，你願意出兵介入，以保衛台灣？

拜登：是的。

記者：你願意？

拜登：（點頭）那是我們做的承諾。那是我們做的承諾。我們不是……，情況是這樣的，我們同意一個中國政策，我們接受它，還有從那而來的所有相關協定，但它（指台灣）可能被以武力攻占的概念，會使整個區域陷入動盪，像另一件類似烏克蘭（遭到入侵）的行動，而且那會是更加重大的負擔。

Democracy needs helping hands

James J.Y.Hsu 許正餘

While the concept of a constitutional democracy as a form of government originated in ancient Athens circa 508 BC, only 6.4 percent of today's global population, in 21 countries, are considered to be living under fully democratic governments. At the opposite end of the spectrum, 37.1 percent of the world's population, in 59 countries, are under an authoritarian regime.

Turning autocracy into democracy has never been easy. Sometimes even if a country successfully achieves democracy, it might be taken away by another dictator.

One estimate shows that 3.5 percent of a country's population must participate in a protest to topple an autocratic regime. Another hypothesis rules it out by suggesting that if the police or army remain loyal to a dictator, an institutional band of weaponry can quell an uprising by brutal force. Worse, authoritarian regimes could get help from other dictators to hold onto power even if an uprising is strong enough to readily overthrow the government.

Any social or political development is a nonlinear "many body" phenomenon. Therefore, it is highly unpredictable. However, some insight might be offered from a statistical estimate. For example, per capita wealth, upon reaching a certain level, could help a country become democratic. Other factors are education, leadership, media freedom and, most importantly, the will of the people to fight for a better tomorrow.

"Give me liberty or give me death" is the motto that has defeated tyrants.

The pain of living under a dictatorship is not felt equally by the general population, as most people hold the attitude that the sky is high and the emperor is far away. That is, until depravity and cruelty descends upon them. When that happens, it is too late for any alternative.

Even working in an authoritarian country is risky. Norma Blackie, a 28-year-old English teacher from South Africa, died in a COVID-19 lockdown in Shanghai. While her cause of death due to hunger is yet to be confirmed, numerous deaths due to lack of urgent care under China's "zero COVID" policy were reported. Violinist Chen Shunping (陳順平) took his own life after he was refused hospital treatment.

The stupidest approach to fend off a pandemic, by quarantining people to death, can only come from incompetent and unqualified officials, whose unpopular and irresponsible acts cause tragedies without being held responsible by the people. That says a lot about the importance of democracy.

By and large, dictators are supported only by a handful of loyalists. Some might enjoy unconstrained power and unjust wealth, others might be too intimidated to disobey orders. Dictators often control officials through cruelty and fear, and the people through propaganda and disinformation.

North Korean leader Kim Jong-un ordered the killing of his uncle, Jang Song-thaek, a former minister of the state security department, whose body was displayed to senior officials with its decapitated head sitting resting on the chest.

During the Ukraine war, one of Russian President Vladimir Putin's top military chiefs, General Roman Gavrillov, was reportedly arrested by the Russian Federal Security Service, and two Russian security officials were placed under house arrest. Putin murdered many of his critics, and jailed Alexei Navalny, a prominent opposition leader, lawyer and anticorruption fighter.

China does not fare better. In the past five years, 35 members of the Chinese Communist Party's (CCP) powerful Central Committee have been disciplined. That is as many as in all the years between 1949 and 2012, not to mention the business tycoons who disappeared, died "accidentally" or were arrested.

Freedom is not free. It takes guts and blood to defend it, let alone to make it happen. Rights of life, liberty and the pursuit of happiness can hardly be guaranteed in non-democratic political systems, and even in democracies, they are fragile if not handled with care.

The free world's economic sanctions might turn Russia into the North Korea of Europe, and a "zero COVID" policy and the nation-centered economy might wipe out years of economic progress in China. It is unclear whether enduring the never-ending brutality of an oppressive regime is less painful than toppling a government through revolution or civil disobedience.

The alternative to a democratic government is more horrible by many orders of magnitude. An uncivilized and unreasonable tyrant might commit atrocities and genocides beyond belief, not just on the individual level, but consider the possibility of a nuclear missile launched by a mad dictator. The world is awakening to this truth. It is time to demand change and implement checks and balances, along with separations of power, in autocratic countries such as China and Russia.

A great many countries never had democracy in their history. That leads to the question of whether these countries could ever become democratic. Martin Luther King Jr once said: "The arc of the moral universe is long, but it bends toward justice."

All people deserve justice without exception, whether Chinese, Russian or otherwise.

Culture and institutions are the two legs for a society to move toward justice and equality. Alexis de Tocqueville in 1835 said in *Democracy in America* that a grassroots culture of religion, immigration, and adherence to the law laid the foundation of democracy in the US.

Yet the institutional integrity of its judiciary, legislative and executive branches are what enabled the experiment of a great democracy.

It is important to have hope, and it is even more important to keep trying. The strategy has to go from the bottom up by reinforcing a culture that includes freedom of religion, information, media and protest. It must also go from the top down by reshaping institutions and drafting a constitution to elect an administration that would write legislation at all levels of government.

Most importantly, a scrutinizing and critical opposition party is required to hold a ruling party accountable, and replace it when necessary.

The free world should not shut the door on helping democratic movements in any country. In China, second-generation CCP member Yang Xiaoping (楊小平), at his 80th birthday party, expressed hope that he would see China turn into a constitutional democracy in his lifetime. This shows that people's will for liberty and equality is strong.

Opposition leaders in Russia are also prepared to steer their country in the right direction. Lending a helping hand to a pro-democracy movement is what a good neighbor should do, as we are neighbors on earth.

When the time comes, a single spark can start a prairie fire. Opportunities are reserved for those who are prepared.

James J.Y. Hsu is a retired physics professor who taught at National Cheng Kung University, and is a member and former president of the North America Taiwanese Professors' Association.

The article was originally published in Taipei Times Editorials/Op-Ed, Sunday, May 22, 2022 page 8.

他們與我們

張運帆

在美國令人最痛心的事莫過於聽見因為種族不同而帶出的傷害。當這樣的事情發生，身為牧者的我們最常被問的問題是：『為什麼這樣的事情會發生在這些無辜，善良的人身上？』爾灣台灣基督教會悲劇當事人之一的張宣信牧師說：『連約伯都沒有答案。』面對苦難，自古至今人們總試著替上帝解釋為什麼？但似乎沒有人能說他擁有答案，我想這可能是上帝最高智慧吧！因為沒有答案的我們都已經會用自認為的標準答案來解釋，甚至很快的去替上帝做出總結，約伯的三位朋友不就是最佳典範嗎？有一篇很具有省思的文章在爾灣台灣基督長老教會悲劇之後發表，但我想用不同的角度來看：“他們”與“我們”。

選擇：醫治的開始

1988年一場車禍的意外，年僅39歲的舅舅，小舅媽以及兩歲的姪女就全走了，留下兩個還在念小學的孩子。同年年底我的外公也安息了。隔年我的大舅舅也因為車禍送醫後，沒能檢查出胸腔內出血而猝死。村裡所有的人帶著憐憫來探望我

的外婆說：『妳內e遮歹命？（台語）』村裡老一輩都知道：外婆母親的兄弟姐妹全都在出生不久後就死亡，所以當時算命的跟我外婆母親的母親說：『妳去信番仔教試看嘛（台語）』。因著這一無解的難題，我外婆母親的母親就信了基督教。當外婆面對這歹命的問題，她無法背棄她所信仰的上帝，卻又不能不抗議，小阿姨說外婆每星期去教會做禮拜時，她就拿把椅子坐在教會的入口處，一隻腳在教會內，一隻腳在教會外...

之後外婆又需要面對一連串的法律訴訟，因為在舅舅車上共乘的還有另外的兩位好友也都一起因這場車禍而離世。小阿姨說那時律師教她要如何來應答法官的問題，如何替自己申辯，她一邊還在震驚的傷痛裡，一邊還要背誦律師所預備的答辯，崩潰至極的她一上法庭只有不受控嘩嘩流下的眼淚，結果法官沒按牌理出牌的用四兩撥千斤的智慧幫外婆解決了...

1993年我的父親，外婆最疼愛的女婿在短短三個月內因癌症去世，我的生產因胎盤早期剝離而造成女兒

成了腦性麻痺的孩子。父親去世不到兩年時間因為弟弟受騙而將外公留給母親的房子給法拍了，弟弟直接就宣布破產，外婆陪著女兒每天守著那個家直到被法院收走。2003年我哥哥年剛滿三歲的兒子因為神經母細胞腫瘤，在我們奮力禱告聲中，在堅信上帝能超自然醫治宣告中離開了我們。人看來真是不幸裡的不幸，外婆每天守著生來就軟弱的母親說：『為什麼好e勿留了來？（台語）』外婆這一守就守了母親17年，直到她94歲高齡息了世上的勞苦為止。從那時起，外婆每天就擺放一張藤椅坐在她的家門口看著人來人往的車，行人。我猜想外婆在淡然裡更多了看透吧...

想起當年因著急切想逃離鄉下身份的我，在面對外婆的信仰那種不以為然，甚至還有些鄙視的態度真是感到羞愧，因為我們都以自己世界的眼光來衡量別人的世界，甚至替他人決定應該活在甚麼樣的世界才是理想的，是幸福的。結果當我自己面對不可理喻的上帝，面對我無解的苦難時，我才懂得為外婆的榜樣而感恩。她

讓我學會：不是將自己鎖在傷痛的監牢裡隨著時間前行，因為時間並不能為傷害帶下醫治，而是選擇從深陷『我們』與『他們』的黑洞中靠著對上帝的信任繼續地往前。

接納：融合的開始

還記得富鵬兄在世的最後幾個月，我與女兒能有機會每天去陪伴他。一開始去探訪我都抓著我們家純種台灣蕃薯的老公來為他禱告，結果有一次先生不能來，女兒在富鵬兄面前很緊張的用中文夾雜著英文說：『What can we do? 爸爸沒有來不能禱告了』。富鵬兄非常溫柔的用台語說：『阿伯聽有北京語。』從那時候起，我們的交談中就有我蹩腳的台語，有富鵬兄溫柔的北京語...

還記得在幾個月前分享的文章裡提到：大學時因著與純種台灣蕃薯的老公交往，我這顆芋頭蕃薯的結合種發現：在藍色的世界外，原來還有所謂的綠色！台灣張與外省張的結合後，公公婆婆會用他們的台灣國語來幫我融入這個只說台語的張家，而爸爸則是騎著腳踏車早到的建國市場去買海魚，只因他的台灣女婿不吃淡水魚，這兩家同姓張卻有

著不同成長背景，個性，文化語言的父母都因著接納進而幫助我們融入且融合...

在疫情前我很常會回到台灣的幾間長老教會分享講道，用華語對我是輕而易舉之事，套用教會的一位姊妹的玩笑：牧師是中文正音班。但有時我也需要用台語講道，雖然教會的牧者同工都會體諒的說：『牧師，妳可以用華語，大家攏聽有。(台語)』但我仍舊會堅持用大家最熟悉的母語分享，因為我畢竟是長老教會長大的查某女。話雖如此，每每用台語講道時我還是驚恐萬分，因為我是外省第二代在台中鄉下長大，嫁到淡水又混雜了淡水口音，然後來美30年又混雜了英文式的華語表達，所以每次分享總會鬧出很多的笑話。但有一次在台南講道後，我到教會門口跟每位與會的弟兄姊妹道別時，一位許醫師用很標準的台南腔台語慈祥的口吻跟我說：『張牧師，妳e台語有進步喔。』我想是因為他在上帝的愛裡接納了我，正因著接納使我能融入且融合...

愛：超越的開始

有位大學長青畢契的學長回應那篇文章提到：在『他們』與『我們』很難截然劃分的，因為在『他們』

裡面有融入台灣的外省第二代，在『我們』裡面也有不顧台灣未來的...

仍舊記得小時候每早晨扯著喉嚨唱著”反攻反攻大陸去”父親的歌聲，雖然母親總嫌棄的說：『狗聲乞丐喉(台語)。依稀還聽見四十年後第一次返鄉探親回來時，父親無奈的玩笑說：『回家省親親人看我不再是安徽人而是台胞，在這裡看我不是台灣人而是外省人』，父親那種鄉音已改，鬢毛已灰所發出的嘆息聲。也彷彿看見那位鼓勵我嫁給台灣人的外省父親：『他們是台灣張，我們是大陸張，五百年前才是一家。』聖經裡有一位寫了三分之二新約的保羅先生，他說他向猶太人就做猶太人，他向希臘人就做希臘人，他向甚麼人就做甚麼人。以前總覺得這樣的人豈不是非常的善變，甚至圓滑到沒有所謂的堅持。但隨著生命的歷練，長大成熟，我才看明這是因為上帝的愛。有了這份愛，我們就能超越，超越文化背景，超越種族，超越社會地位，超越膚色，超越語言。超越使我們能越過他們我們，超越使我們能放而去接納，超越使我們能捨而去融合。

改變：全新的開始

台灣張+外省張=全新張，因著女兒出生時缺氧23分鐘使我們被迫留在異國他鄉成了第一代的新移民。經過這麼久這麼久的時間後，我才發現原來上帝的旨意是最美善的。使我們能夠學習柔軟，使我們能夠學習改變，為了能培養新的品種，也就是有著不同的世界觀，有著不同價值觀，有著不同夢想，有著不同獨立思考的世代。我們若留心，其實生命中上帝總給我們機會可以去改變，去變成一個跟以往不同的人。

大學使我在藍色的泡沫世界外添加上一抹的綠色，因著這改變，我學到不同的思維，眼光與視野。來美國成為牧師，因服事在美國出生的第二代，還有兒子的長大，我藍綠的泡沫世界外，被迫加上黑白色，因著這改變，我學會融入所在的國家去盡一份當擔的責任。疫情開始，沒想到上帝硬是將我泡沫世界徹底打破，所以在我藍綠黑白外，竟然被添加上了紅色。因著這改變，我學會單單去接納，去愛那些按著上帝形像樣式所造的人，我不再看見他們背景的颜色，也不再見眼睛所看的顏色。我學習接納，我學習融合，我學習改變，因為上帝的眼睛是不看這些人所創造出來的顏色...

憶往隨筆 (104) - 羅馬尼亞 蔡紀平

民主的可貴就是人民可以自由的選擇，有自由的言論和思想，才有創造及智慧的發揮。東歐許多的國家人民生活自古非常困苦，尤其是受專制的政權控制，突然釋放如魚得水非常興奮。在1989年的秋天，東歐共產國家開始瓦解的時候如同鐵幕被撕開一樣。因此羅馬尼亞在當時就成為東歐第一個跳出共產制度的國家，實行資本主義。在聖誕節那天，他們處決了共產獨裁者，尼庫萊·齊奧塞斯庫(Nicolae Ceausescu)和他的妻子。這種氣氛似乎迎合當天下大雪，消除懸在空中的槍煙和燒焦磚石的惡臭。舊秩序的餘燼在首都布加勒斯特(Bucharest)發揮了光芒，因為工會會員要求政府保護不受無限制的自由企業。舊的權利象徵仍然存在於龐大的建築，人民之家。這是羅馬尼亞最大的建築，佔地350萬平方英尺，被廣泛鄙視為獨裁，齊奧塞斯庫，狂妄自大的紀念建築。曾經是共產主義精英的公寓，現在被用為議會大宮。因為他精英權力的腐敗是如此根深蒂固，以至於真正的改革來得非常緩慢。今天的羅馬尼亞，就

如國名是古代與現代的古老並存的時代。隨著冷戰，幾乎像似中世紀的鄉村生活方式參措其間。並有共產主義時代的黑色重工業和西方資本主義的新標誌交織在一起。

但是換來的自由且在轉形的工業社會，變成一片毒害的土地及污染的水源，不清潔的空氣。以前清澈的河水今日成為工廠排放的毒水沒有魚兒的生態，只有二氧化硫可怕的毒味。二氧化硫溶解在空氣中當下雨的時候變成酸雨把雄偉的建築快速浸蝕大理石，融化同時美麗的雕像且強迫披上一層可怕的毒衣。為了求生存犧牲其他生態環境，甚至不顧下一代，一直接觸到土地和環境危害的物質。東歐陷入危險的生活這就是鐵幕內的求生手法，沒有整體人類共存的規劃。他們帶來的詬病對共產主義統治的不滿有目共睹。

著名的藍色多瑙河源遠流長，它經過美麗風光的鄉村和城市，藍藍的河水流向黑海。在出口的三角洲使羅馬尼亞人享有這廣大的沃田。美景不常在，如今下水道的污水也流向多瑙河，它

已經變色，加上上游水霸把激流減弱了潔淨河水的效力。使多瑙河的失去它的優美，野生動物鳥兒和魚兒沒有棲息的地方。要知道水中藻類生長迅速，它會耗盡了氧氣，魚和其他水中生物就會死亡。自然的生態只能順其自然，人為的變造只有破壞生態，改變環境要非常小心注意保持生態的平衡。

其實這個國家也有很多美麗的山川和野地。例如橫跨該國中心的喀爾巴千山脈(Carpathian)，它長滿青草的山坡和放牧的美景，有如阿爾卑斯山的壯麗。正如國名所述的那樣，羅馬尼亞民族語言起源於拉丁語，是近兩個世紀羅馬殖民化的結果。這幫助羅馬尼亞在斯拉夫鄰國與西方拉丁語國家之間架起了一座文化橋樑。許多地方的教堂不像哥特式大教堂，且以其宏偉的壁畫外牆而聞名於世。在近郊的小鎮，有時候突然雷雨襲擊了教堂附近的地面。在暴雨

中，冰雹落在脆弱的莊稼上。教堂的鐘聲響起，像電影裡的一個駝背盲人，摸索著穿過院子，走進了鐘樓。很快的暴風雨的聲音響應了鐘聲。然後暴風雨漸漸消失，太陽再次大放光明，驅散了雲層，終於保護脆弱的莊稼。這也是他們保持堅強的信心和信念所得的結果，也讓上天憐憫聽命他們的心願。喀爾巴阡山沒有喜馬拉雅山的壯麗威嚴，也沒有日本富士山的神秘。可是它的規模尺寸是給人性發揮的野地，就好像它是為人類的需要和樂趣而設計的，它美妙的風光只有身歷其境才能感覺。

簡單的敘述羅馬尼亞堅強的歷史，它努力展示了近百年的境遇，所以了解歷史非常重要它可以促進國家未來及發展的方向。雖然可以看到羅馬尼亞的多樣性，但它的遭遇經歷可取之處可供後人參考和學習。尤其是近日俄烏戰爭，俄羅斯專制

獨裁的野心，慾想強奪舊日的風彩，來懷念當時蘇聯威武的風姿。實際上獨裁政權，面對四週民主國家及自由鄰居的嚮往也需要一段時間來學習和改進。明顯的獨裁政權，經過數十年的時光已經證明腐敗失策，而且專制的國家會失去民心逐漸走向淘汰或滅亡。在俄烏戰亂中，羅馬尼亞人能夠幫助烏國難民，付出一臂之力值得讚賞和鼓勵。羅馬尼亞人明白，他們還有很長的路要走，要與民主國家同一陣線走在一起，努力邁進實現許多人心中的希望。正在這個時候俄國侵略的行為更是緊張捷迫的時候，關鍵的決策羅馬尼亞人選擇民主自由的路線勇敢向前邁進。我們也應該要為這個國家深感自豪和祝福。



飛越杜鵑窩(五)：瞬間與永恆

黃正源

那天(5月15日)下午近兩點鐘，南加州的朋友傳來一則簡訊，告知加州橙縣 Laguna Woods 的台灣人教會 (Geneva Taiwanese Presbyterian Church) 正在發生槍擊案，造成一死五傷的悲劇。

警長 Don Barnes 說明指出兇嫌是 Wenwei Chou，死者為運動科醫師 John Cheng，身後留下妻子和兩個兒子，他為了阻止 Wenwei Chou 的暴行而犧牲了自己，當時鄭姓醫師衝向槍手，試圖解除他的武裝，結果遭到殺害，假如沒有他的英勇與犧牲，無疑會出現更多受害者，讓人不捨的是，鄭姓醫師平時不常去這個教會，當天是為了陪伴 70 多歲的母親才到場，不料卻發生悲劇。

警察仍在蒐集證據與面談教會出席的信徒，在周嫌的車輛中查獲四顆汽油彈、10 個彈夾、300 發子彈及筆記本。

美國警察檢調很快地在第一時間就把這個槍擊犯罪定調為仇恨犯罪 (hate crime)，警長說兇嫌來自中

國的中國人 (Chinese from China) 住在賭城拉斯維加斯的安全警衛，擁有安全警衛的持槍執照，疑似因為不滿台灣和中國之間的政治緊張局勢，是一次有預謀、有計畫的槍擊暴力行動，而且是一個種族歧視的仇恨犯罪，以台灣人長老教會為攻擊的目標。

警長說兇嫌跟這個台灣人教會沒有淵源，只出席過教會活動一二次，這次槍擊行動中不幸死亡的年輕醫師是一個英雄，因為他的勇敢行為犧牲自己的生命來、阻擋了更多不計其數、無辜教友的生命。

在這個資訊發達的網路時代，很快地可以查出死者鄭達志醫師 (John Cheng) 和兇嫌周文偉 (David Wenwei Chou) 一些相關細節與中文姓名及真實身分，朋友說周文偉是 (拉斯維加斯) 中國和平統一促進會 (拉斯維加斯統促會) 的理事、來自台灣的外省第二代，很自然地觸動了台灣長期以來的敏感神經，果然，媒體報導陸續證實，很快地成為中國和台灣兩地的各種評論佔據了新聞

話題，所謂假議題的 [統獨意識] 與禁忌的 [省籍情結] 再次自然地浮出水面。

從國民政府遷台開始，來台統治的中國菁英、全面接收日本統治時期所建立的完善戶政、地政和林政體系，60 萬黨政軍統治階級與隨同的 200 萬家屬人口，絕大部分由政府負擔並解決衣食住行育樂的民生問題，配住於接收日產公署官舍或各在各地興建眷村住宅集中住宿，保存著中國特色、特殊的眷村文化，為了跟台灣當地的 800 萬居民做個區隔，在戶口名簿及身分證上加註、登錄籍貫出生地，甚至於，外省人必須經過上級的核准層報才可以跟本省人通婚，台灣行憲，小孩穿大衣，動員戡亂的戒嚴統治，以制度化、法制化的方式，形成了外省人與本省人生活在平行空間的兩個世界。

在台灣「公平」的高普考試制度下，錄取名額卻是以中國科舉考試的方式、按照 35 省的比例錄取，保障外省人的錄取機會，限縮台灣人進入文官制度。高普考

未能錄取的外省人，再隨時適時舉辦甲等、乙等特種考試，解決不適格的外省人黑官漂白的任用資格或者軍職轉任的任用問題，確保軍公教人員福利與權力由特定的族群所享有，有意無意中、台灣成為一個國家、兩個世界。

一個世界：「一年準備 二年反攻 三年掃蕩 四年建設 五年成功」

一個世界：「一年肥料 二年稻穀 三年青春 四年廠房 年年女工」

一個世界：「做個堂堂正正的中國人 高級又高貴 台灣是鬼島」

一個世界：「做個平平凡凡的台灣人 低級又快樂 台灣是寶島」

一個世界：「來來來 來台大 去去去 去美國」

一個世界：「來來來 來放牛 去去去 去當兵」

一個世界：「往來無白丁 相識皆權貴」

一個世界：「販夫走卒群笑談看星空」

一個世界：「柴米油鹽醬醋茶 夏蟲語冰」

一個世界：「白飯醬油或番薯 陋室悟道」

一個世界：「眷村文化 炎黃子孫 台灣是中國不可分割的一部分」

一個世界：「廟宇夜市 健康幸福 台灣是主權獨立的國家」

一個世界：「和平、奮鬥、救中國 化獨漸統」

一個世界：「民主、自由、看世界 天佑台灣」

這是一個悲劇，一個好人突然地、瞬間地離開這個世界，讓人感嘆生命的脆弱和無奈，多少的哭泣、多少的吶喊，希望一個英雄能夠化解許多中國人對台灣人的仇恨。

這是一個啟示，一個好人毅然地、永恆地光芒這個世界，讓人讚嘆生命的偉大和無量，多少的祈禱、多少的燦爛，希望一個英雄能夠普照許多台灣人對中國人的寬恕。

聖地牙哥台美基金會全體為在南加州爾灣台灣基督長老教會週日下午所發生令人悲痛的事件哀悼與不捨，也向不顧自身安危，勇敢對抗行兇的槍手而犧牲性命的鄭醫師 Dr. John Cheng 致最高的敬意。聖地牙哥台美基金會長期關注，促進社區的和諧安全以及族群的認識與互信，我們相信善良，正義的力量一定會勝過仇恨與偏見。願上帝祝福美國以及住在這裡所有善良勇敢的百姓。

We at the Taiwanese American Foundation of San Diego mourn the tragic incident that took place Sunday afternoon at the Irvine Taiwanese Presbyterian Church in Southern California and pay our sincerest respects to the heroic Dr. John Cheng, who sacrificed his own life whilst confronting the gunman. The Taiwanese American Foundation of San Diego has long been concerned with promoting the safety and harmony of our community while building intercommunity trust and awareness. We firmly believe that kindness and justice will prevail over hatred and prejudice. May God bless America and the good people who reside here.



Taiwanese American Foundation of San Diego

Taiwanese American Community Center

聖地牙哥台美基金會

台灣中心